

\_\_\_ December, 2024, Visaginas  
**AGREEMENT No.** \_\_\_\_\_

Agreement made as of today between **VISAGINO KULTŪROS CENTRAS** (Visaginas Cultural Centre), Vilties g. 5, LT-31118 Visaginas, Lithuania, organization No. 300509331, not VAT payer (hereinafter referred to as **VKC**), and **Association Burkina Azza**  
Address: 7 allée du Bois Joli 79300 Bressuire/France  
Siret no. 80302106200010, not VAT payer  
Email: [coordination@bolingoart.com](mailto:coordination@bolingoart.com)  
(hereinafter referred to as **COMPANY**).

#### **ARTICLE 1**

**COMPANY** agrees:

- to present a musical performance by music band Burkina Azza (hereinafter referred to as **the Performance**) on 18th of December, 2024, at 7:30 p.m at the VKC concert hall "Banga" (Parko str. 16, Visaginas).

#### **ARTICLE 2**

**VKC** pays to **COMPANY** on the regular invoice of **COMPANY**:

- **950,00 Eur** (nine hundred and fifty euros, 00 ct.) as a fee for **the Performance**.

The payment will be made by bank transfer to **COMPANY's** bank account in period of 12 days after **the Performance**:

**Account holder:** Association Burkina Azza

Bank:

Bank address:

BIC / SWIFT:

IBAN/

#### **ARTICLE 3**

**COMPANY** agrees to ensure participation of all the music band at **the Performance**, provides **VKC** with marketing and press materials and undertakes all the logistics of the tour.

#### **ARTICLE 4**

**VKC** agrees to undertake local publicity for the **Performance** in Visaginas, as well to take care about the venue for rehearsals and the presentation of the Performance and all services at the venue.

#### **ARTICLE 5**

**COMPANY** provides technical sheet of **the Performance**. **VKC** agrees to respect the technical sheet. **COMPANY** and **VKC** agrees to look for a

2024 m. gruodžio \_\_\_ d., Visaginas  
**SUTARTIS Nr.** \_\_\_\_\_

Ši sutartis sudaryta tarp biudžetinės įstaigos **VISAGINO KULTŪROS CENTRAS**, Vilties g. 5, LT-31118 Visaginas, Lietuva, įmonės kodas 300509331, ne PVM mokėtoja (toliau vadinama **VKC**) ir **Asociacija Burkina Azza** registruota adresu 7 allée du Bois Joli 79300 Bressuire/ Prancūzija Registracijos kodas (Siret) 80302106200010, ne PVM mokėtoja  
El.pašto adresas: [coordination@bolingoart.com](mailto:coordination@bolingoart.com)  
(toliau vadinama **ORGANIZACIJA**).

#### **1 SKYRIUS**

**ORGANIZACIJA** sutinka:

- pristatyti muzikinę grupės Burkina Azza pasirodymą (toliau vadinamas **Pasirodymu**) 2024 m. gruodžio 18 dieną 19.30 val. VKC salėje "Banga" (Parko g. 16, Visaginas).

#### **2 SKYRIUS**

**ORGANIZACIJAI** pateikus sąskaitą, **VKC** apmoka **ORGANIZACIJAI**:

- atlygį už **Pasirodymą**, kuris yra **950,00 Eur** (devyni šimtai penkiasdešimt eurų, 00 ct).

Mokėjimas atliekamas pavedimu į **ORGANIZACIJOS** banko sąskaitą per 12 dienų po **Pasirodymo**:

**Organizacijos pavadinimas:** Association Burkina Azza

Bankas:

Banko adresas:

BIC / SWIFT kodas:

IBAN/

#### **3 SKYRIUS**

**ORGANIZACIJA** užtikrina visos muzikinės grupės dalyvavimą **Pasirodyme** ir suteikia **VKC** visą **Pasirodymo** viešinimui ir reklaminei sklaidai reikalingą informaciją ir rūpinasi visa gastrolių logistika.

#### **4 SKYRIUS**

**VKC** rūpinasi **Pasirodymo** Visgaine viešinimu, taip pat – repeticijų ir pasirodymo vieta ir paslaugomis joje.

#### **5 SKYRIUS**

**ORGANIZACIJA** pateikia technines **Pasirodymo** įgyvendinimo sąlygas, **VKC** įsipareigoja jų laikytis. **ORGANIZACIJA** ir **VKC** sutinka ieškoti bendro

mutual consensus in case any adaptations are needed.

#### **ARTICLE 6**

The **COMPANY** hereby authorises **VKC** to photograph, film, videotape or otherwise record up to 3 minutes of any part or parts **of the performances** for the purpose of advertising and publicity by **VKC**.

#### **ARTICLE 7**

**Force majeure**, including strikes, riot, fire, civil commotion, national calamity, national mourning, earthquake as a result of which the presentation of any activities of **COMPANY** or **VKC** are prevented, for any of the above reasons, **COMPANY** or the **VKC** will not be under any obligation to compensate for any expenses incurred in connection with this agreement.

#### **ARTICLE 8**

Any additions or changes of this contract may be proceeded only by written mutual agreement of both sides, **VKC** and **COMPANY**.

#### **Association Burkina Azza**

Address: 7 allée du Bois Joli 79300  
Bressuire/France  
Siret no. 80302106200010, not VAT payer  
Email: [coordination@bolingoart.com](mailto:coordination@bolingoart.com)

Meseray Sébastien,  
Coordinator of the Burkina Azza association

sutarimo tuo atveju, jeigu pirminėse techninėse sąlygose būtų reikalingi pakeitimai.

#### **6 SKYRIUS**

**ORGANIZACIJA** sutinka, kad **VKC** darytų **Spektaklio** nuotraukas ar bet kurios dalies vaizdo įrašą iki 3 min. trukmės **VKC** viešinimo tikslais.

#### **7 SKYRIUS**

Jeigu dėl nenugalimos jėgos, įskaitant streikus, riaušes, gaisrus, pilietinius neramumus, nacionalines nelaimes, gedulus, žemės drebėjimus, būtų užkirstas kelias **ORGANIZACIJOS** arba **VKC** veiklai, **ORGANIZACIJA** arba **VKC** nebus įpareigota atlyginti bet kokias patirtas išlaidas, susijusias su šio susitarimo sąlygų nevykdymu.

#### **8 SKYRIUS**

Bet kokie šios sutarties papildymai ar keitimai gali būti daromi tik abipusiu rašytiniu **VKC** ir **ORGANIZACIJOS** susitarimu.

#### **VISAGINO KULTŪROS CENTRAS**

Vilties g. 5, LT-31118 Visaginas  
Įmonės kodas 300509331

Jurgita Skiotytė - Norvaišienė,  
laikintai einanti direktoriaus pareigas

